

## Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 USUN N 04003 120047Z

15

ACTION IO-03

INFO OCT-01 SS-14 ISO-00 EUR-08 SP-02 L-01 RSC-01 DRC-01

INR-05 /036 W

----- 101654

R 112310Z OCT 74

FM USMISSION USUN NY

TO SECSTATE WASHDC 6305

INFO AMEMBASSY BERN

AMEMBASSY BONN

AMEMBASSY VIENNA

USMISSION BERLIN

USMISSION GENEVA

C O N F I D E N T I A L USUN 4003

LIMDIS

FOR IO/SEC

E.O. 11652: GDS

TAGS: AORG, 7., GE, GW, AU

SUBJECT: UN ADMINISTRATION - USE OF GERMAN LANGUAGE IN UN  
DOCUMENTS

REF: A. USUN 3929; B. A-1289

1. AT LUNCH OCTOBER 11, MISOFF DISCUSSED WITH FRG FIFTH COMMITTEE  
REP (SCHMIDT) GERMAN INITIATIVE TO HAVE LIMITED TRANSLATION OF UN  
DOCUMENTS INTO GERMAN LANGUAGE. SCHMIDT, WITHOUT PROMPTING,  
VOLUNTEERED INFO THAT WHILE FRG, GDR, AND GOA HAD REACHED COMMON  
POSITION IN PRINCIPLE, FOR MOMENT GDR WAS TAKING LINE THAT ALL  
COSTS NOW AND IN FUTURE WERE TO BE BORNE BY USERS. SCHMIDT CLAIMED  
THAT GDR REPS HOPED TO BE ABLE EXTRACT THEMSELVES FROM THIS  
POSITION (PRESUMABLY IMPOSED UPON THEM BY SOVIETS) AND  
THAT THEY WOULD BE DELIGHTED TO GO ALONG WITH FRG THINKING  
THAT REIMBURSEMENT FOR COSTS IN FUTURE BE PARTIAL.

2. SCHMIDT ARGUED AGAINST US VIEWPOINT EXPRESSED IN FIFTH COMMITTEE  
LAST YEAR THAT ADDED COSTS FOR SUCH SERVICES SHOULD BE BORNE COM-  
CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 USUN N 04003 120047Z

PELTELY BY THOSE BENEFITING FROM SERVICES. HE SAID THAT WHILE FRG

AGREED TO PAY SUBSTANTIAL SHARE (EVEN 90 PERCENT), HIS GOVERNMENT WANTED PRINCIPLE ESTABLISHED THAT THIS WAS LEGITIMATE ITEM IN UN BUDGET AND WOULD BE SUBJECT TO ACABQ AND UNGA REVIEW. MISOFF ARGUED THAT COSTS INVOLVED WOULD IN ANY EVENT BE SUBJECT TO NORMAL BUDGETARY EXAMINATION BY UN ORGANS. FURTHERMORE. GERMAN LANGUAGE DOCUMENTS WOULD CLEARLY BE LABELED AS BEING PART ON UN SERIES AND FRG SHOULD NOT BE CONCERNED THAT IN SOME WAY BY PICKING UP ENTIRE COSTS THREE COUNTRIES WERE ACCEPTING "SUBORDINATE STATUS" FOR THEIR LANGUAGE.

3. SCHMIDT SAID THAT THREE GOVERNMENTS COULD NOT FLOAT DRAFT RESOLUTION FOR MOMENT BECAUSE OF "DIFFICULT" POSITION " IN WHICH GDR

FINDS ITSELF. THEY WILL AWAIT ACABQ REVIEW AND REPORT, HOPING TO OBTAIN FAVORABLE OR NEUTRAL COMMENTS FROM THAT BODY WHICH WOULD THEN ENABLE THEM TO ADOPT COMMON STAND ON REIMBURSEMENT RATE FOR COSTS.

4. COMMENT: IT APPEARS CLEAR THAT GERMANS HOPE TO MANEUVER AROUND SOVIET INTRANSIGENCE (REPORTED REF A). WE BELIEVE WE SHOULD NOT FACILITATE THIS MANEUVERING. ACCORDINGLY, WE RECOMMEND THAT WE CONTINUE TO HOLD TO POSITION THAT COSTS SHOULD BE MET FULLY NOW AND IN FUTURE. IN THIS WAY WE CAN ENCOURAGE SOVIETS TO MAINTAIN THEIR STRONG CONTROL OVER GDR POSITION.

5. SCHMIDT GAVE MISOFF LATEST VERSION OF DRAFT RESOLUTION WHICH THREE STATES HOPE EVNTUALLY TO FLOAT. THIS REVISED TEXT SUBMITTED USUN 3782. TEXT IS AS FOLLOWS;

QUOTE:

THE GENERAL ASSEMBLY,  
HAVING CONSIDERED THE QUESTION OF THE TRANSLATION OF SOME OFFICIAL DOCUMENTS OF THE GENERAL ASSEMBLY AND OF RESOLUTIONS AND DECISIONS OF THE SECURITY COUNCIL AND THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL INTO THE GERMAN LANGUAGE, NOTING WITH APPRECIATION THE ASSURANCES GIVEN BY AUSTRIA, THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY TO MAKE ADDITIONAL CONTRIBUTIONS TOWARDS MEETING EXPENSES RESULTING FROM THE PRESENT RESOLUTION, DECIDES THAT, PURSUANT TO RULE 57 OF THE RULES OF PROCEDURE OF THE GENRAL ASSEMBLY, THE SUPPLEMENTS TO THE OFFICIAL RECORDS OF THE GENERAL ASSEMBLY AND THE RESOLUTIONS AND DECISIONS OF THE SECURITY COUNCIL AND OF THE ECONOMIC AND CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 03 USUN N 04003 120047Z

SOCIAL COUNCIL SHALL BE PUBLISHED IN THE GERMAN LANGUAGE AS OF JANUARY 1, 1975.

UNQUOTE

SCALI

CONFIDENTIAL

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** Z  
**Capture Date:** 01 JAN 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** n/a  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 11 OCT 1974  
**Decaption Date:** 28 MAY 2004  
**Decaption Note:** 25 YEAR REVIEW  
**Disposition Action:** RELEASED  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Authority:** golinofr  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:** 25 YEAR REVIEW  
**Disposition Date:** 28 MAY 2004  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1974USUNN04003  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** n/a  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** GS  
**Errors:** N/A  
**Film Number:** D740291-0125  
**From:** USUN NEW YORK  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1974/newtext/t19741050/aaaabqud.tel  
**Line Count:** 111  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Office:** ACTION IO  
**Original Classification:** CONFIDENTIAL  
**Original Handling Restrictions:** LIMDIS  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 3  
**Previous Channel Indicators:**  
**Previous Classification:** CONFIDENTIAL  
**Previous Handling Restrictions:** LIMDIS  
**Reference:** A. USUN 3929; B. A-1289  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Authority:** golinofr  
**Review Comment:** n/a  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 20 MAR 2002  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review History:** RELEASED <20 MAR 2002 by martinml>; APPROVED <22 MAY 2002 by golinofr>  
**Review Markings:**

Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
30 JUN 2005

**Review Media Identifier:**  
**Review Referrals:** n/a  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** UN ADMINISTRATION - USE OF GERMAN LANGUAGE IN UN DOCUMENTS  
**TAGS:** AORG, GC, GE, AU  
**To:** STATE  
**Type:** TE  
**Markings:** Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005